

34. THIRUTHETRIAMBALAM

PLACE	THIRUTHETRIAMBALAM
PRESENT NAME	THIRUNANGUR
BASE TOWN	SIRKAZHI
DISTANCE	8 KM
MOOLAVAR	SENGANMAL
THIRUKKOLAM	KIDANTHA
THIRUMUGAMANDALAM	EAST
UTHSAVAR	RANGANATHAN
THAYAR	SHENGAMALAVALLI
MANGALASASANAM	10 PAASURAMS
PRATYAKSHAM	SENGAMALAVALLI NATCHIYAR
THEERTHAM	SOORYA PUSHKARANI
VIMANAM	VEDA VIMANAM
NAMAVALI	Sri Rakthapankajavalli nayiga samede Sri Lakshmiranga parabramane namaha



THIRUTHETRIAMBALAM

பெருமானின் 108 திருப்பதிகளுள் இத்தலம் மட்டும் தான் "அம்பலம்" என அழைக்கப்படுகிறது. திருநாங்கூரில் "பள்ளிகொண்ட பெருமாள் கோயில்" என்றால் தான் அனைவருக்கும் தெரியும். திருநாங்கூர் வந்த 11 பெருமாள்களில், இவர் ஸ்ரீரங்கம் ரங்கநாதர் ஆவார். இவரை வணங்கினால் ஸ்ரீரங்கம் பெருமானை வணங்கியதற்கு சமம். கிழக்கு பார்த்த இத்தலத்தில் பெருமாள் ஆதிசேஷன் மீது நான்கு புஜங்களுடன் பள்ளி கொண்ட பெருமானாக அருள்பாலிக்கிறார். தலையும், வலது கையும் மரக்கால் மேல் வைத்து கொண்டு, இடது கரத்தை இடுப்பின் மீது வைத்து கீழே தொங்கவிட்ட நிலையில் காட்சியளிக்கிறார். இவரது தலைப்பக்கம் ஸ்ரீதேவியும், பாதத்தில் பூமாதேவியும் வீற்றிருக்கின்றனர்.

34. THIRUTHETRIAMBALAM



இரண்யாட்சன் என்ற அசுரன் பூமியை தூக்கி கொண்டு பாதாள உலகத்தில் மறைத்து வைத்து விட்டான். தேவர்கள், முனிவர்கள் அனைவரும் மகாவிஷ்ணுவிடம் முறையிட்டனர். அவரும் பூமியை காப்பாற்றுவதற்கு வராக அவதாரம் எடுக்க சம்மதித்தார். இதை கேட்டவுடன் மகாலட்சுமி, "பகவானே! நான் ஒரு நொடி கூட உங்களை விட்டு பிரியாமல் தங்களை மார்பில் குடியிருப்பவள். நீங்களோ என்னை விட்டு வராக அவதாரம் எடுக்கபோவதாக கூறுகிறீர்கள். நான் எப்படி தனியாக இருப்பது, என வருத்தப்பட்டாள். இதே போல் ஆதிசேஷனும், "பரந்தாமா! நீங்கள் பூமியை காக்க பாதாள உலகம் சென்று விட்டால் என் கதி என்னாவது?" என வருத்தப்பட்டார். இதைக்கேட்ட பெருமாள், "பயப்படாதீர்கள். எல்லாம் நன்மைக்கு தான். நீங்கள் இருவரும் 'பலாசவனம்' சென்று என்னை தியானம் செய்ய புறப்படுங்கள். அங்கே சிவபெருமானும் வருவார். நான் இரண்யாட்சனை வதம் செய்து விட்டு உங்களுக்கு அனுக்கிரகம் செய்ய அங்கு வந்து விடுகிறேன்," என்றார். அத்துடன் கலியுகத்தில் இத்தலம் "திருத்தெற்றியம்பலம்" என அழைக்கப்படும். என் தீவிர பக்தரான ஸ்ரீபாஷ்யகாரர், தீட்சை பெற்ற 108 வைஷ்ணவர்களை அழைத்து என்னை ஆராதனை செய்ய இருக்கிறார். நான் அங்கிருந்து உலகத்தை காத்து ரட்சிக்க போகிறேன். கலியுகம் முழுவதும் அங்கேயே நித்தியவாசம் செய்ய போகிறேன்," என்றருளினார். வராக அவதாரம் எடுத்த மகாவிஷ்ணு, பாதாள உலகிற்கு சென்று இரண்யாட்சனை அழித்து பூமியை மீட்டு அது இருக்க வேண்டிய இடத்தில் மெல்ல சூழல் விட்டார். இதையறிந்த மகாலட்சுமியும், ஆதிசேஷனும் பூமிக்கு வந்து மகாவிஷ்ணு குறித்து தவம் செய்ய ஆரம்பித்தனர். மகாவிஷ்ணு தான் கொடுத்த வாக்குப்படி பலாசவனம் (திருத்தெற்றியம்பலம்) சென்று அங்கிருந்த சிவன், மகாலட்சுமி, ஆதிசேஷனுக்கு அருள்புரிந்தார். பின் அங்கேயே போர்புரிந்த களைப்பு தீர, சிவந்திருந்த அழகான கண்களுடன் பள்ளி கொண்டார். இதனால் இத்தல பெருமாள் "செங்கண்மால் ரங்கநாதர்" என்றழைக்கப்படுகிறார்.

இத்தல பெருமாளை வணங்கினால் அரசாளும் வல்லமை கிடைக்கும் என்பதும், அரசு பதவிகள் சம்பந்தப்பட்ட பிரார்த்தனைகள் உடனுக்குடன் நிறைவேறுகிறது என்பதும் நம்பிக்கை.

34. THIRUTHETRIAMBALAM



SENGANMAL RANGANATHAR

திவ்யதேசம் 034	
திருத்தெற்றியம்பலம் (நாங்கூர்)	
திருமங்கையாழ்வார்	1278-1287
மொத்த பாசுரங்கள்	10

திருமங்கையாழ்வார்

திருநாங்கூர்த் திருத்தெற்றியம்பலம்

1278 மாற்றரசர் மணி முடியும் திறலும் தேசம்
மற்று அவர்-தம் காதலிமார் குழையும் தந்தை
கால் தளையும் உடன் கழல வந்து தோன்றி
கத நாகம் காத்து அளித்த கண்ணர் கண்டிர்-
நூற்றிதழ் கொள் அரவிந்தம் நுழைந்த பள்ளத்து
இளங் கமுகின் முது பாளை பகு வாய் நண்டின்
சேற்று அளையில் வெண் முத்தம் சிந்தும் நாங்கூர்த்
திருத்தெற்றியம்பலத்து என் செங் கண் மாலே (1)

maaRRarasar maNimudiyum thiRalum thEsum,
maRRavartham kaathalimaar kuzhaiyum, thanthai
kaal thaLaiyum udan kazhala vanthu thOnRik,
kathanaagam kaaththaLittha kaNNar kaNDeer,
nooRRithazhKoL aravintham nuzhaintha paLLatthu,

34. THIRUTHETRIAMBALAM

iLankamugiNn muthupaaLai paguvaay naNDin,
chERRaLaiyil veNmuththam sinthu naangoorth,
thiruttheRRiyambalatthu yenchengaNmaale.

Meaning:

Oh people of the world ! Please do not worry anymore about locating that most merciful One, who rescued the weary and weak Gajendran, who had fought many years with the crocodile, which grabbed his foot and tried to bring him (Gajendran) under water to feast on him. Please do not wander around anymore looking for the place of residence of the Lord, who destroyed the Balam, ParAkramam and Iswaryam of the ill-intentioned DuryOdhana and his retinue. Please do not waste any further time on finding where the Lord is, who made the sankalpam to lighten the load of BhUmi Devi by destroying the dushta janams populating the earth at the time of His birth in the prison of Kamsan; He shattered the handcuffs and leg-cuffs that held down His parents by merely looking at them immediately after His birth. Please do not search anymore for the exact location of His abode. This lotus-eyed Lord of all (KaNNar) enjoyed by adiyEn can be seen and worshipped by you right here at ThiruttheRRiyambalam amidst the pearls ejected by the ripe shoots of Kamugu tree that find their resting place inside the holes, where the crabs have made their homes by the edge of the irrigated fields.

1279 பொற்றொடித் தோள் மட மகள் - தன் வடிவு கொண்ட
பொல்லாத வன் பேய்ச்சி கொங்கை வாங்கி
பெற்று எடுத்த தாய்போல மடுப்ப ஆரும்
பேணா நஞ்சு உண்டு உகந்த பிள்ளை கண்டீர் -
நெல் தொடுத்த மலர் நீலம் நிறைந்த சூழல்
இருஞ் சிறைய வண்டு ஒலியும் நெடுங் கணார் - தம்
சிற்றடிமேல் சிலம்பு ஒலியும் மிழற்றும் நாங்கூர்த்
திருத்தெற்றியம்பலத்து என் செங் கண் மாலே (2)

poRRodith thOLmadamagaLthan vadivu KoNda,
pollaathavan pEychchi Kongai vaangi,
peRReduththa thaaypOla maduppa, aarum
pENaa nanchundu uhantha piLLai kaNDeer,
neRRoduththa malarneelam niRaintha soozhal,
irunchiRaiya vaNDoliyum nedum kaNaartham,
chiRRadimEl silampolium mizhaRRu naangoorth,
thiruttheRRiyambalatthu yensengaNmaale.

Meaning:

34. THIRUTHETRIAMBALAM

The infant killer, Poothanai, dressed herself up with golden bangles all the way upto her shoulder, acted as the most charming and modest lady in whom all the aathma guNams have taken abode and arrived at the side of the cradle, where BalakrishNan was pretending as though He was sleeping. He made note of the ill intentioned devil Poothanai's arrival and went along with her efforts to breast feed Him as though she was the mother, who gave birth to Him. Our Lord accepted the offer of the breast by her, sucked the poisonous milk flowing out of her breast and at the same time sucked her life also through the act of Breast feeding. At this dhivya dEsam, where the Lord put an end to Poothanai's life, one hears the sweet sound of the bells on the ankle jewelry of young ladies with beautiful eyes extending almost to their Ears (*nedu kaNAr tamm siRu adi mEl silampu oliyum mizhirrum Thiru-TheRRiyambalam*). Here, the honey bees with big wings fly around performing Hari Naama sankeerthanam (*iru siRaya vaNDu oliyum mizhaRRum ThiruthetheRRiyambalam*) in and around fields of rice paddy intertwined with creepers bearing karuneythal blossoms (*nel thoduttha malar neelam niRaintha soozhal*). Here the Lord, who is happy over His effective act of sucking the life out of the deceitful infant killer, Poothanai is seen (*nanju uNDu uhanatha PiLLai KaNDeer*). Oh BhakthAs ! Please come and enjoy His dhivya ThirumEni.

1280 படல் அடைத்த சிறு குரம்பை நுழைந்து பக்கு
பசு வெண்ணெய் பதம் ஆர பண்ணை முற்றும்
அடல் அடர்த்த வேல் கணார் தோக்கை பற்றி
அலந்தலைமை செய்து உழலும் ஐயன் கண்டீர் -
மடல் எடுத்த நெடுந் தெங்கின் பழங்கள் வீழ
மாங்கனிகள் திரட்டு உருட்டாவரு நீர்ப் பொன்னி
திடல் எடுத்து மலர் சுமந்து அங்கு இழியும் நாங்கூர்த்
திருத்தெற்றியம்பலத்து என் செங் கண் மாலே (3)

*padaladaintha siRukurambai nuzhainthu pukkup,
pasuVeNNai pathamaarap paNNai muRRum,
adaladarththa vERkaNNaar thOkkai paRRi,
alanthalaimai seythuzhalum aiyan kaNDeer,
madaleduththa nedunthengin pazhankal veezha,
maankanigaL thiratturutta aruneerp Ponni,
thidaleduththu malar sumanthankizhiyu naangoorth,
thiruttheRRiyambalatthu yensengaNmaalE.*

Meaning:

At this dhivya dEsam presides the navaneetha chOran, who entered in to big houses as well as little huts to steal fresh navaneetham. He made this act of stealing fresh VeNNai as His livelihood and sneaked at nights into the houses of the Gopis. As He roamed around, the Gopis with long, spear like eyes wondered as to where He was going and what mischief He was going to engage in. KaNNan tagged on to the tip of their saris to disarm them from their

34. THIRUTHETRIAMBALAM

worries and escaped into unoccupied little huts to persevere with His favorite past time of stealing and consuming VeNNai anywhere and everywhere.

Tagging on to the saris of the Gopis and pulling them, He loosened their saris and subjected them to all kinds of troubles and enjoyed His own wanton acts. This Lord of all (Sarva Swami/aiyyan) roamed across the entire colony of Gopis and entered small huts to big houses (paNNai muRRum padal adaittha siRu kurambai nuzhainthu pukku) to locate and consume freshly churned butter (pasum veNNai padham aara uzhalum aiyyan).

The fast flowing river Cauveri recognizes Him as her Swamy as well and brings as her tribute mangoes, coconuts and colorful flowers in her wonderful pravAham (madal eduttha nedu tengin pazhankaL veezha, maankanikaL tirattu urutA aru neer Ponni tidal edutthu, malar sumarnthu izhiyum naangUr ThiruttheRRiyambalamE).

The many kinds of samarpaNams brought down by the swift flowing river Cauvery for Her Lord, the butter thief are visualized beautifully by Kaliyan. He invites us to have the sevai of this Lord at the Dhivya dEsam of ThirunAngUr ThirutheRRiyambalam.

1281 வார் ஆரும் முலை மடவாள் பின்னைக்கு ஆகி
வளை மருப்பின் கடுஞ் சினத்து வன் தாள் ஆர்ந்த
கார் ஆர் திண் விடை அடர்த்து வதுவை ஆண்ட
கரு முகில்போல் திரு நிறத்து என் கண்ணர் கண்டர் -
ஏர் ஆரும் மலர்ப் பொழில்கள் தழுவி எங்கும்
எழில் மதியைக் கால் தொடர விளங்கு சோதிச்
சீர் ஆரும் மணி மாடம் திகழும் நாங்கூர்த்
திருத்தெற்றியம்பலத்து என் செங் கண் மாலே (4)

vaaraarum mulaimadavaaL pinnaikkaahi,
vaLaimaruppin kadu sinatthu vanthaaLaarntha,
kaaraar thiN vidaiyadarththu vaduvai aanda
karumuhilpOl thiruniRaththu yen kaNNar kaNDeer,
eraarum malarpPozhilkaL thazhuvi yengum
ezhilmathiyaik kaal thodaara viLangu sOthi,
seeraaru maNimaadam thihazhum naangoorth
thiruttheRRiyambalatthu yensengaNmaalE.

Meaning:

In this paasuram, Kaliyan continues to enjoy the blissful KrishNAnubhavam. Kaliyan recalls the Vrushabha samhAram at BrundhAvanam to win the hand of Nappinnai, the incarnation of NeeLA Devi. Nappinnai's father had made a rule that anyone who wishes to marry his daughter should subdue the seven fierce bulls that he had raised. Enchanted by the unparalleled beauty of Nappinnai,

34. THIRUTHETRIAMBALAM

many tried to subdue the bulls and got gored during their efforts and gave up.

Young KrishNa arrived at the scene with the determination to win the hands of the most beautiful Nappinnai. He fought with the rushing bulls and killed them one by one. The prize that He won for the display of this unmatched valour was the nithya, noothana yuvathi, Nappinai, who is the embodiment of dhivya soundharyam and Aathma guNams. He fought with these deadly bulls, all for gaining the full breasted Nappinnai with superior virtues as His bride (Vaar aarum mulai madavaaL pinnaikaahi, vaLai maruppin kadu sinatthu vall thAL aarntha kaarAr tiN vidai adartthu vaduvai aaNDa yen KaNNar). That is my KaNNan, who subjugated the angry bulls with treacherous curved horns to win Nappinnai as His prized bride. At this dhivya dEsam of SenkaNNmaal, the gentle breezes loosen the fully blossomed flowers as if in play and the full Moon's bright beams illuminate the lofty mansions. Please come and enjoy the divine beauty of my Lord at ThiruthetRriyambalam (ezhil mathiyaik-kaal thodara viLangu sOthi, seer aarum maNi maadam thihazhum Karumuhil pOI thiru niRathu yen KaNNar kaNDeer).

1282 கலை இலங்கும் அகல் அல்குல் கமலப் பாவை
கதிர் முத்த வெண் நகையாள் கருங் கண் ஆய்ச்சி
முலை இலங்கும் ஒளி மணிப் பூண் வடமும் தேய்ப்ப
மூவாத வரை நெடுந் தேள் மூர்த்தி கண்டீர் -
மலை இலங்கு நிரைச் சந்தி மாட வீதி
ஆடவரை மட மொழியார் முகத்து இரண்டு
சிலை விலங்கி மனம் சிறை கொண்டு இருக்கும் நாங்கூர்த்
திருத்தெற்றியம்பலத்து என் செங் கண் மாலே (5)

kalaiyilangum akalalkul kamalap paavai,
kadhimuttha veNNakaiyaaL karunkaNaaychchi,
mulaiyilangu, oLimaNippooN vadamum thEyppa,
moovaatha varainedunthOL moortthi kaNDeer,
malaiyilangu niraichchanthi maada veethi,
aadavarai madamozhiyaar muhaththu, iraNdu
silai vilangi manam siRaiKoNdirukkum naangoorth,
thiruttheRriyambalattu yensengaNmaalE.

Meaning:

At ThiruthetRriyambalam, the eternal Youth, SenkaNNmaI tightly embraces Sri Devi and Nappinnai with beautiful wide hips, dark eyes and lustrous white teeth and other saamudhrikaa lakshaNams. As the Devis embrace Him back, the gem-laden jewelry and the pearl necklaces resting on the top of their lofty chests rub against the huge shoulders of the Lord, whose Youth never wanes. All these extended unions (samsIeshams) do not age these divine couple. The Lord blesses the dampathis of this dhivya dEsam living in palace like mansions to have utmost affection and tenderness for each other. The minds of the

34. THIRUTHETRIAMBALAM

husbands are imprisoned in the hearts of the wives known for their beautiful bow like brows. In that state of conjugal bliss, the dampathis perform together many Kaimkaryams for the divya dampathis of this dhivya dEsam.

1283 தான்போலும் ஏன்று எழுந்தான் தரணியாளன்
அது கண்டு தரித்திருப்பான் அரக்கர்-தங்கள்
கோன்போலும் ஏன்று எழுந்தான் குன்றம் அன்ன
இருபது தோள் உடன் துணித்த ஒருவன் கண்டீர்-
மான்போலும் மென் நோக்கின் செய்ய வாயார்
மரகதம்போல் மடக் கிளியைக் கைமேல் கொண்டு
தேன்போலும் மென் மழலை பயிற்றும் நாங்கூர்த்
திருத்தெற்றியம்பலத்து என் செங் கண் மாலே (6)

thaanOlum yenRezhunthaaNn tharaNiyaaLan,
athukaNdu thariththiruppaan arakkar thangaL,
kOnpOlum yenRezhunthaan kunRam anna,
irupathuthOLudan thuNiththa oruvan kaNDeer,
maanpOlum mennOkkin seyya vaayaar,
maragatham pOl madakkiLiyai kaimEl KoNdu,
thEnpOlum menmazhalai payiRRum naangoorth
thiruttheRRiyambalattu yensengaNmaalE.

Meaning:

RaavaNan arrived at the battle field full of haughtiness and declared that his opponent was some one in KshathriAs' garb pretending to be the ruler of the earth and he (RaavaNan) was going to prove that Raamachandran was a pretender and can not come close to him in prowess and martial skills. The Lord of this dhivya dEsam during His vibhava avathAram as Raamachandran of unmatched valor (Mahaa Veeran) engaged the loud mouthed RaavaNan and cut at the same time the ten heads and the twenty shoulders of RaavaNan with His unfailing arrows and put an end to the pretensions of RaavaNan. At this dhivya dEsam of ThiruttheRRiyambalam, the beautiful young ladies with liting gait, soft gaze and tender red lips hold in their hands the emerald green parrots and teach them the delectable story of the Raghu Veeran (maan pOlum mel nOkkin seyya vaayar, kai mEl maragatham pOl madak-kiLiyai koNdu, tEn pOlum men-mazhalai payiRRum naanguUr ThiruttheRRiyambalam).

1284 பொங்கு இலங்கு புரி நூலும் தோலும் தாழ்ப்
பொல்லாத குறள் உரு ஆய் பொருந்தா வாணன்
மங்கலம் சேர் மறை வேள்வி-அதனுள் புக்கு
மண் அகலம் குறை இரந்த மைந்தன் கண்டீர்-
கொங்கு அலர்ந்த மலர்க் குழலார் கொங்கை தோய்ந்த
குங்குமத்தின் குழம்பு அளைந்த கோலம்-தன்னால்
செங் கலங்கல் வெண் மணல்மேல் தவழும் நாங்கூர்த்
திருத்தெற்றியம்பலத்து என் செங் கண் மாலே (7)

34. THIRUTHETRIAMBALAM

pongilangu purinoolum thOlum thaazhap,
pollaatha kuRaLuruvaayp porunthaa vaaNan,
mangalam sEr maRaivELvi athanuL pukku,
maNNagalam kuRaiyirantha mainthan kaNDeer,
Konkalarantha malarkkuzhalaar Kongai thOyntha,
kungumaththin kuzhambaLaintha kOlanthannaal,
sengalangal VeNmaNalmEl thavazhum naangoorth
thiruttheRRiyambalatthu yensengaNmaalE.

Meaning:

With the shining sacred thread hanging from His shoulder and with the enchanting dwarfish form, Kapata Vaamana Moorthy arrived at the Yaaga Saalaa of Mahaa Bali filled with Veda ghOsham in an uninterrupted manner and asked for the gift of three feet of earth and would not be persuaded by Mahaa Bali to ask for some thing else more grand that would befit the stature of Mahaa Bali as an emperor. Next, Vaamana Moorthy transformed right before the astonished Mahaa Bali's eyes into the heaven and earth-straddling Thrivikrama roopam and destroyed the ahankAram of Mahaa Bali and took back what was His aiswaryam anyway. During the Thrivikrama avathAram, the Lord of this dhivya dEsam washed away the blemishes to the Earth through its association with Mahaa Bali. At this dhivya dEsam, the Sumangalis adorning fragrant flowers in their black tresses and dense red sandal paste on their breasts wash away the sandal paste before immersing themselves in the Cauvery waters. The spilling from the red sandal paste washed away from the breasts of the ladies fall on the white sands on the banks of the river and creates red islands due to the tint of red saffron in the sandal paste.

1285 சிலம்பின் இடைச் சிறு பரல்போல் பெரிய மேரு
திருக் குளம்பில் கணகணப்ப திரு ஆகாரம்
குலுங்க நிலமடந்தை-தனை இடந்து புல்கிக்
கோட்டிடை வைத்தருளிய எம் கோமான் கண்டீர்-
இலங்கிய நால் மறை அனைத்தும் அங்கம் ஆறும்
ஏழ் இசையும் கேள்விகளும் எண் திக்கு எங்கும்
சிலம்பிய நல் பெருஞ் செல்வம் திகழும் நாங்கூர்த்
திருத்தெற்றியம்பலத்து என் செங் கண் மாலே (8)

silambinidaich siRuparalpOl periya mEru,
thirukkuLambil kaNakaNappath thiruvaakaaram,
kulunga, nila madanthai thanai idanthu pulhik,
kOttidai vaiththu aruLiya yem kOmaan kaNDeer,
ilangiyaan maRai anaitthum angam aaRum,
yEzhisaiyum kELvigaLum yeN dikkengum,
silambiya nal peru selvam thihazhum naangoorth,

34. THIRUTHETRIAMBALAM

thiruttheRRiyambalattu yensengaNmaalE.

Meaning:

ThiruttheRRiyambalam is the dhivya dEsam dear to BhU VarAhan, who incarnated as a giant Boar to punish the mighty asuran HiraNyAkshan, who stole BhUmi Devi and imprisoned Her under the ocean. SenkaNNmaal of ThiruttheRRiyambalam incarnated as the divine Boar that towered over the sky. The gigantic, golden Meru mountain got caught between one of the hoofs of the Lord and rattled like a small pebble caught between the noopuram (silampu, ankle jewelry) as the Lord walked. The sound arising from the movement of the Meru mountain under the hoof of the Lord generated a mesmerizing rhythmic naadham as the Lord's body shook. BhUmi Devi responded with fear and the compassionate Lord lifted up Bhumi Devi and placed Her safely between His tusks like the prized possession of a Boar that discovered a precious tuber through its search. Thus the Lord rescued all the sentient and insentient who had Mother Earth as their home. At this dhivya dEsam, SenkaNNmaal gives His sevai as Yaj~na VarAhan as well and the sunaadham of the four Vedic recitals, six Veda angams, saptha svarams of Saama ghAnam and many vichAra saasthrams are echoed in all directions due to the abundance of the learned BhAgavathAs performing Bhagavath kaimkaryam. Kaliyan acknowledges that the anugraham of Yajn~a Varaahan, has enriched ThiruttheRRiyambalam with Veda ghOsham and made it known as a place where many Soma Yaagams are performed by experts. Kaliyan invites us to come and witness this BhU VarAha Moorthy holding His dear consort with great affection and tenderness on His tusk (nila madanthai tanai idanthu pulhik-kOttidai vaitthu aruLiya yem Komaan kaNDeer ThiruttheRRiyambalathE).

1286 ஏழ் உலகும் தாழ் வரையும் எங்கும் மூடி
எண் திசையும் மண்டலமும் மண்டி அண்டம்
மோழை எழுந்து ஆழி மிகும் ஊழி வெள்ளம்
முன் அகட்டில் ஒடுக்கிய எம் மூர்த்தி கண்டீர் -
ஊழிதொறும் ஊழிதொறும் உயர்ந்த செல்வத்து
ஓங்கிய நான்மறை அனைத்தும் தாங்கும் நாவர்
சேழ் உயர்ந்த மணி மாடம் திகழும் நாங்கூர்த்
திருத்தெற்றியம்பலத்து என் செங் கண் மாலே (9)

yEzhulagum thaazhvaraiyum yengum moodi,
yeN disaiyum mandalamum maNdi, aNdam
mOzhaiyehunthu aazhimigum oozhi veLLam,
mun akattil odukkiya yem moorthi kaNDeer,
oozhithoRum oozhithoRum uyarnta selvattu,
Onkiya naanmaRai anaitthum thaangu naavar,
sEzhuyarnta maNimaadam thigazhum naangoorth
thiruththeRRiyambalattu yensengaNmaalE.

34. THIRUTHETRIAMBALAM

Meaning:

At this dhivya dEsam of ThirutheRRiyambalam known for its mansions resplendent with pillars and halls enmeshed with precious gems and its Vedic experts reciting the four Vedams that are eternal, my Lord, who saved the world and its beings from destruction as the young child floating on a pupil leaf (Vadapathra saayee) rests. During that time of avAnthara praLayam, my Lord swallowed the worlds to protect them from harm and held them in their entirety inside a small section of His stomach. The seven Universes, the mountains and the oceans as well as the directions found their safe home inside His stomach. On that gigantic mass of PraLaya waters released from the tear in the roof of the aNDam, our Lord floated joyously enjoying the scene around Him. Oh people of this Earth! Come and have His blessed darsanam of this lotus-eyed Lord (SenkaNNmaal) at His dhivya dEsam of ThirutheRRiyambalam!

1287 சீர் அணிந்த மணி மாடம் திகழும் நாங்கூர்த்
திருத்தெற்றியம்பலத்து என் செங் கண் மாலை
கூர் அணிந்த வேல் வலவன் ஆலி நாடன்
கொடி மாட மங்கையர்_கோன் குறையல் ஆளி
பார் அணிந்த தொல் புகழான் கலியன் சொன்ன
பாமாலை இவை ஐந்தும் ஐந்தும் வல்லார்
சீர் அணிந்த உலகத்து மன்னர் ஆகி
சேண் விசம்பில் வானவர் ஆய்த் திகழ்வர்_தாமே (10)

seeraNintha maNimaadam thikazhum naangoorth,
thirutheRRiyambalaththen senkaN maalai,
kooraNintha vElvalavan aali naadan,
Kodimaada mangaiyar kOn kuRaiyal aaLi,
paaraNintha tholpugazhaan kaliyan sonna
paamaalai ivai ainthum ainthum vallaar,
seeraNintha ulagatthu mannar aagich,
sENvisumbil vaaNavaraayth thigazhvar thaamE.

Meaning:

ThirutheRRiyambalam shines with palatial mansions embedded with precious gems on their walls and pillars. On this Lord SenkaNNmaal of ThiruteRRiyambalam, Kaliyan holding the sharp spear in his hand, composed and presented this garland of ten paasurams. Those who recite and reflect on the inner meanings of these paasurams of Kaliyan, the Lord of Thirumangai and ThirukkuRayalUr, will be blessed with superior Aathma guNams in this world and will lead their lives in Sri Vaikuntam enjoying the status similar to that of the nithya sooris (the eternally liberated Jeevans) and enjoy BrahmAnandham and nithya Kaimkaryam to the dhivya dampathis.

34. THIRUTHETRIAMBALAM

Festivals : Vaigunda Ekadasi

Temple Timings: 6.00 am to 11.00 am
5.00 pm to 08.00 pm

Address : Arulmigu Senganmal Ranganathar Thirukkoil,
Thiruthettriambalam
Thirunangur – 609 106,
Nagapattinam District.
Tamil Nadu.

Location : 8 kms from Sirkazhi. Sirkazhi to Nagapatnam Route.

Phone : 04364 – 275689

Nearest Railway Station: Sirkazhi

Nearest Airport: Trichy, Chennai

Hotels at Mayiladuthurai (Mayavaram)

Hotel Palms Ph: 04364 – 228777

Hotel Silambu: 04364 – 222810

Hotel Rafels: 04364 – 227291 / 92

For more details refer

www.ahobilavalli.org

E-Book #36

Courtesy : Dinamalar
Sri Seshadri Swamy
Dr.V.Satagopan Swamy